



THE
SENATE OF PAKISTAN
DEBATES

OFFICIAL REPORT

Wednesday, May 12, 1976

CONTENTS

	PAGE
Starred Questions and Answers	159
Statement laid on the Table of the House	159
The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976 - <i>Passed</i>	161
The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Bill, 1976 - <i>Passed</i>	175
Message from the National Assembly <i>Re</i> : Adoption of the Foreign private Investment (Promotion and Protection) Bill, 1976 - <i>Read out</i>	185
Message from the National Assembly <i>Re</i> : Adoption of the Dowry and Bridal Gifts (Restriction) Bill, 1976 - <i>Read out</i> ...	185

SENATE DEBATES
SENATE OF PAKISTAN

Wednesday, May 12, 1976

The Senate of Pakistan met in the Senate Chamber, (State Bank Building), Islamabad, at five of the clock in the evening, Mr. Chairman (Mr. Habibullah Khan) in the Chair.

(Recitation from the Holy Quran)

STARRED QUESTIONS AND ANSWERS

Mr. Chairman : Here is a request by the Law Minister.

Rao Abdus Sattar (Leader of the House) : Mr. Chairman, Sir, the Minister concerned is out of Pakistan. So, I request your honour that these questions be deferred for another day.

Mr. Chairman : This is exactly what I was going to say. I have received a request from Malik Akhtar that since the Minister of State for Foreign Affairs is out of station, so all questions relating to his Ministry should be postponed. This is exactly what I was going to say.

Rao Abdus Sattar : Yes, Sir.

Mr. Chairman : The Press would not report anything about these questions or answers. They stand deferred.

STATEMENT LAID ON THE TABLE OF THE HOUSE

[Assurance given by Rana Mohammad Hanif Khan, Minister for Finance, in respect of Supplementary to Starred Question No. 13 Dated 26.11.1974 regarding Advertising the Posts in the Newspapers published from the Province of Baluchistan].

The vacant posts in the Central Board of Revenue, reserved for Baluchistan quota are advertised in the Baluchistan papers through the Information Department. In reply to our advertisement for the post of Assistant, one candidate from Baluchistan, namely, Mr. Manzoor

[Mr. Chairman]

Nazir, was offered the post, but he did not join the Board. In reply to our advertisement for the post of L.D.C., the Employment Exchange, Quetta intimated that no suitable candidate was available vide their letter No. 10 D/75-2748 dated the 15th July, 1975 (copy enclosed).

2. The posts in grade 16 and above in the Income Tax group and Customs and Central Excise group are filled by promotions or through competitive examination conducted by F.P.S.C. and as such no advertisement is made for these posts. The position in respect of the remaining posts in different Departments of Central Board of Revenue, is indicated below :—

1. *Commissioner of Incometax (Rawalpindi Zone).*
2. *Commissioner of Incometax (Lahore Zone).*

Recruitment to posts in grade 3 to 10 is made by the Commissioners of Incometax, Rawalpindi Zone, and Lahore Zone, on regional basis under Rule 15 of Civil Servants (Appointment, Promotion and Transfer) Rules, 1973, advertisement in Baluchistan papers is therefore, not required.

3. *Commissioner of Incometax (West) and Commissioner of Income tax (East), Karachi.*

1. A joint advertisement was given in newspapers at Karachi and Hyderabad on 6.12.75 and also in "Narae-Haq", Quetta, for direct recruitment of LDCs and UDCs.

2. Out of 10 posts of Inspectors, 2 posts were filled in by candidates of Baluchistan Domicile.

4. *Collectorate of Central Excise & Land Customs, Lahore.*

5. *Collectorate of Central Excise & Land Customs, Peshawar.*

The vacant posts in grade 3-15 are filled by persons domiciled in the province or region concerned, and are not therefore, required to be advertised in Baluchistan papers as Province of Baluchistan does not fall within the jurisdictions of these Collectorates.

6. *Collectorate of Central Excise & Land Customs, Karachi.*

Karachi Collectorate extends over the districts of Karachi and Lasbella and posts are advertised in Karachi Dailies inviting applications from candidates having domiciles of Karachi and Lasbella. As Lasbella District is quite adjacent to Karachi, newspapers of Karachi are expected to be in vide circulation in Lasbella District of Baluchistan.

7. *Collectorate of Customs, Custom House, Karachi.*

Directorate of Inspection & Training, Karachi.

Collectorate of Central Excise & Land Customs, Hyderabad.

The Collectorate of Customs House, Karachi and Directorate of Inspection and Training, Karachi serve the whole Pakistan. The vacan-

THE LAND REFORMS (BALUCHISTAN PAT FEEDER CANAL) REGULATION 161
(AMENDMENT) BILL, 1976

cies are advertised through Press Information Departments in all the leading papers of the country. They have been asked to ensure in future that when advertisements are issued, the Press Information Department should be specifically requested to advertise the vacancies in several local newspapers of Baluchistan.

The Collectorate of Central Excise and Land Customs, Hyderabad serves the province of Sind and Baluchistan (excluding Karachi and Lasbella Districts). The vacancies in Hyderabad Collectorate are advertised in local newspapers in Baluchistan.

8. *Directorate of Customs, Intelligence & Investigation, Karachi.*

No direct recruitment is made in this office as staff is taken on deputation from other offices. The vacant posts of Driver and Sepoy are filled through Employment Exchange and the residents of Baluchistan duly get their share in regional offices of the Directorate in Baluchistan Province through newspapers published in that province.

PHONE. 75591

DIRECTORATE LABOUR WELFARE BALUCHISTAN
OFFICE OF THE REGIONAL MANAGER,
EMPLOYMENT EXCHANGE, QUETTA

No. IOD/75-2748

Dated : 15th, July, 1975.

To,

The Second Secretary (Admn),
Central Board of Revenue,
Govt. of Pakistan, ISLAMABAD.

SUB :— *RECRUITMENT FOR THE POSTS OF L.D.Cs.*

Reference your letter No. F. 20 (7)-Admn/75 dated
18th June, 1975.

It is regretted that suitable candidates are not available with this office at present.

Sd/——
(Kazim Ali)
REGIONAL MANAGER.

Mr. Chairman : Now, we take up item No. 3. Yes, Sheikh Sahib.

THE LAND REFORMS (BALUCHISTAN PAT FEEDER CANAL)
REGULATION (AMENDMENT) BILL, 1976

Sheikh Mohammad Rashid : (Minister for Food and Agriculture,
Under-developed Areas and Land Reforms) : Sir, I beg to move :

“That the Bill further to amend the
Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder

[Sheikh Mohammad Rashid]

Canal) Regulation, 1972 [The Land Reforms Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once."

Mr. Chairman : The motion made is :

"That the Bill further to amend the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972 [The Land Reforms Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once."

Khawaja Mohammad Safdar : Opposed.

Sheikh Mohammad Rashid : Sir, this is a very simple Bill. It is directed to extend the period for the exercise of the *suo moto* power by the Federal Land Commission from the 31st day of March 1976 to 31st day of March, 1977. Sir, the reason is that we have not been able to finish the work relating to the Land Reforms in Pat Feeder which has necessitated this extension of time. This is my submission, Sir.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! میں آپ کی وساطت سے ترم وزیر صاحب سے یہ درخواست کروں گا کہ وہ ہمیں بتائیں کہ انہوں نے کونسا کام مکمل نہیں کیا ، کیا کیا باقی رہتا ہے اور کتنا کام کیا ہے ۔ کچھ تو بتائیں ۔ انہوں ۔ ایک ہی فقرے میں یہ بل پیش کر دیا ہے اور اس کی وضاحت کر دی ہے ۔ کیا ہمیں انگوٹھا لگانے کے لیے یہاں بٹھایا گیا ہے ؟

جناب چیئرمین : تو میں انہیں کیسے مجبور کر سکتا ہوں ۔

شیخ محمد رشید : جناب والا ! مجھے اجازت دیں کہ میں مزید وضاحت کروں ۔ یہ میرا فرض ہے ۔

خواجہ محمد صفدر : تو یہ آپ پہلے ہی فرما دیتے ۔

شیخ محمد رشید : میں یہ سمجھا تھا کہ اگر آپ اعتراض فرمائیں گے تو میں اس کا جواب دوں گا ۔

Sheikh Mohammad Rashid : I am sorry that I have not been able to explain in detail. Sir, the position is that the work would have finished much earlier if the aggrieved parties had not gone to the High Court or the Supreme Court. Now, Sir, the position here is that virtually the claims of the tenants as also the Sanad Holders as they are called there, the landlords, were verified and the orders passed by the Provincial Land Commission. Sir, the Federal Land Commission by its order

dated 25th of September, 1974 set aside the orders passed on more than five thousand applications of claims of the tenants, as also the orders passed in favour of the land lords were set aside. Against that order passed by the Chairman, Federal Land Commission the aggrieved parties went to the High Court in exercise of the writ jurisdiction. Then the High Court of Sind and Baluchistan was pleased to pass an order to dismiss the writ petition on 2nd December, 1975. Sir, then they went to the Supreme Court in appeal and by the end of 1975 the appeals in the Supreme Court were dismissed.

So, Sir, the position is that again the claims are to be verified, then the revisions are to be disposed of then, of course, will come the number of, if there is a need for interference in the exercise of *suo moto* jurisdiction. Naturally it will take at least one year. This is the position. If they had not gone to the Supreme Court or the High Court I assure my friend that the work would have finished much earlier. There was no need of any further extension. So, there going—and they have the right to go to the High Court and Supreme Court because the jurisdiction is open to them—delayed it. That consumed considerable time and now we are reverted to the original position of 29th of September, 1974. We are now standing just as it was in 1974. Now the position is that verification of claims will take time, then appeal, then revision, and you would Sir, appreciate this having held the most honourable office of the Judge High Court. The revision will take time, the disposal of the appeal will take time and then, of course, it will come to the Federal Land Commission and then if need be the revision in exercise of the *suo moto* powers would be resorted to.

Mr. Chairman : Yes, Khawaja Sahib, now he has explained the whole position.

فرمائیے خواجہ صاحب

خواجہ مد صفدر : مہربانی ہے ان کی - جناب والا ! اس قانون کا اطلاق ، جس میں ترمیم کرنے کے لیے آج ہم اکٹھے ہوئے ہیں ایک ضلع پر اور ایک تحصیل کی کچھ زمین پر ہے - کچھی ضلع اور نصیر آباد ڈویژن کا وہ حصہ جو پٹ فیڈر کنال سے سیراب ہوتا ہے اس کا اطلاق اتنے حصے پر ہو گا - جہاں تک مجھے یاد پڑتا ہے اور پٹ فیڈر کنال سے جو زمین سیراب ہوتی ہے اس کا رقبہ کم و بیش ساڑھے چار لاکھ ایکڑ ہے - میری مراد یہ ہے کہ کوئی بڑا وسیع رقبہ نہیں ہے - کوئی پورے ملک کی زمین نہیں ہے جس کے متعلق ہمیں بہت طویل عرصہ چاہیے - لینڈ ریفرمز پر عملدرآمد کرانے کے لیے - میں سمجھتا ہوں کہ ۱۹۷۲ء مارچ سے آج تک کم و بیش چار سال اور دو مہینے ہو گئے ہیں اس عرصے میں یہ کام کب کا ختم ہو جانا چاہیے تھا تو وزیر زراعت و اصلاحات نے ارشاد فرمایا ہے کہ اس وقت متعلقہ افراد کے ، ہائی کورٹ میں رٹ پٹیشن کرنے سے یا سپریم کورٹ میں جانے سے ہم اس مقام پر کھڑے ہیں -

[Khawaja Mohammad Sardar]

جس مقام پر ۱۹۷۴ء میں تھے تو مارچ ۱۹۷۲ء سے ۱۹۷۳ء تک یعنی ڈھائی سالوں میں، فیڈرل گورنمنٹ کے تحت کام کرنے والے فیڈرل لیئڈ کمیشن نے کیا کیا تھا۔ محترم وزیر صاحب بتا سکتے ہیں؟ کہ ڈھائی سالوں میں ایک ضلعے کا قصہ نہیں نیٹا جا سکا تو سارے ملک کا کب نیٹا جائے گا۔ اس کے لیے تو عمر خضر چاہیے، جو نہ ان کو میسر ہے اور نہ مجھے میسر ہے میرا نقطہ یہ ہے جو کہ میں عرض کرنا چاہتا ہوں کہ کچھ ہی ضلع کی تمام زمین اور آبادی وہ تمام زمین جو ہٹ فیڈر کنال سے سیراب ہوتی ہے وہ تمام کی تمام ریزوم ہو گی۔ گورنمنٹ کے قبضے میں چلی گئی مارچ ۱۹۷۲ء کو۔ اپیل کا قصہ یہاں کوئی نہیں ہے۔ ریویژن کے اختیارات جو ہیں۔ اگر کسی نے رٹ پٹیشن میں جانا تھا تو اس وقت بھی جا سکتا تھا۔ شاید انہوں نے اس بات میں بھی تاخیر کی۔ اگرچہ میں یقین سے نہیں کہہ سکتا کہ انہوں نے یہ پتہ نہیں کیا کہ کس نے اپنی زمین چھوڑی ہے کس نے نہیں چھوڑی۔ اور لوگوں کے حقوق ختم ہو گئے اور زمین گورنمنٹ کے قبضے میں آگئی اور دوسرا کام یہ تھا کہ اس زمین کو ڈسپوز آف کیسے کیا جائے۔ دس فیصد زمین ڈیفنس فورس کے لیے تھی۔ باقی نوے فیصد زمین ان ڈیپنس کے لیے تھی جو کہ اس کی کاشت کر رہے تھے۔ بااں سابقہ مالکان اراضی کے لیے تھی جو کہ یہ ثابت کر سکیں کہ وہ جائز سندھات کی بناء پر ان کے پاس زمین کا قبضہ تھا۔ یہ معمولی مسائل اتنے لمبے نہیں تھے اور ان میں اتنا وزن نہیں تھا کہ ان کے لیے سوا چار سال چاہئیں۔ اور آئندہ ایک سال اور درکار ہو گا۔ اس لیے میں یہ سمجھتا ہوں کہ فیڈرل لیئڈ کمیشن کے عملہ نے اور لیئڈ ریفارمز کے ماتحت اور اس موضوع اور اس مسئلے سے متعلق عملہ نے حد درجہ نا اہلی کا ثبوت دیا ہے اور ہر سال اس ایوان اور نیشنل اسمبلی کو مجبور کیا ہے کہ وہ اپنا وقت ضائع کرے اور ان کے لیے ایک سال تک کسی اور معیاد کی منظوری دے۔ جناب والا! ۱۹۷۳ء میں معیاد بڑھائی گئی پھر ۱۹۷۵ء میں معیاد بڑھائی گئی اور اب ۱۹۷۶ء میں یہ آئے ہیں۔ یعنی ہر سال یہ ضروری ہو گیا ہے ہمارے لیے کہ لیئڈ ریفارمز کے متعلقہ قوانین میں ایک ایک سال کی معیاد میں توسیع کی جائے۔ کس غرض کے لیے۔؟ اس لیے کہ مرکزی حکومت کے پاس یہ اختیارات رہیں اور وہ از خود فیصلہ شدہ مہلکات کی نگرانی کر سکے۔ اگر جناب یہ اختیارات لیئڈ کمیشن کے پاس نہ ہوتے جو کہ انہوں نے ایک ترمیم کے ذریعے حاصل کیے ہوئے ہیں اگر وہ ہوتے تو کیا فرق پڑتا تھا؟ یہ اختیارات محض اس لیے رکھے گئے ہیں اور ان کو کم اس لیے نہیں کیا جاتا اور اس کو لمبا اس لیے کیا جا رہا ہے کہ کوئی شخص جس کا تعلق کسی زمین سے ہو۔ وہ یہ نہ سمجھئے کہ ہمارا جھنگلا

ہو گیا ہے۔ اسے بھی لینڈ کمیشن نے کر دیا ہے۔ یا کسی اور متعلقہ ادارے نے کر دیا ہے اور میری جان چھوٹ گئی ہے۔ یہ اس لیے رکھے ہیں کہ ہر ایک کی گردن پر اپنا انگوٹھا رکھیں اور جب چاہیں اس کو دبا دیں۔ اس کی سانس رکنے لگے۔ اس کی غرض یہ ہے۔ اگر غرض یہ ہوتی کہ دیانتداری سے ہم نے فیصلے کرنے ہیں تو مدت سے کام ختم ہو گیا ہوتا اگر سیاسی اغراض اس مسئلے کے ساتھ وابستہ نہ ہوتیں۔ محض لینڈ ریفرمز کو انفرس کرنا ہوتا تو دیر سے یہ کام ختم ہو گیا ہوتا۔ یہ ایک خالصتاً اقتصادی اور معاشی مسئلہ ہے اور اس کو طے کر کے سے ہماری معیشت پر ایک بڑا عمدہ اثر پڑے گا لیکن خاص وجوہات ہیں۔ مخصوص مقاصد ہیں جن کو استعمال کرنے کے لیے یہ لمبا کیا جا رہا ہے اس لیے جناب چیئرمین! میں یہ سمجھتا ہوں کہ حکومت کو قطعی طور پر مزید مہلت نہیں مانی چاہیے، اس لیے کہ وہ ان مقاصد کو استعمال کرنے کے لیے لوگوں کی زندگی اجیرن نہ بنائے۔ ان الفاظ کے ساتھ میں اس کی مخالفت کرتا ہوں۔

جناب چیئرمین: شکریہ! فرمائیے طاہر محمد خان صاحب۔

جناب طاہر محمد خان: جناب چیئرمین! چونکہ بات پٹ کی ہو رہی ہے اور میں بھی پٹ ہی کا رہنے والا ہوں اور پٹ کا حق یہ ہے کہ پٹ کا قرض ادا کیا جائے۔ پٹ کے معنی بلوچی میں جنگل، بیابان، ویران میدان کے ہیں اور بلوچستان کا بیشتر حصہ پٹ پر مشتمل ہے۔ لیکن بلوچستان اگر معروف ہوا تو پٹ فیڈر کی وجہ سے ہوا کیونکہ پٹ کو سیراب کرنے کے لیے دریائے سندھ سے ایک نہر نکالی گئی اس نہر کا نام پٹ فیڈر رکھا گیا لیکن پٹ ہی کے لوگوں کی یہ بدقسمتی تھی کہ اس وقت کے غیر دانشمند حاکموں نے زمین کا بندوبست کیے بغیر زمین کے حقوق ملکیت طے کیے بغیر پٹ فیڈر کنال پر کام شروع کیا اور پٹ فیڈر کنال کا پانی پٹ پر چھوڑ دیا نتیجہ یہ ہوا کہ ان علاقوں میں جہاں کہ سرداروں کا زور تھا۔ بندوق ہوا کرتی تھی، عوام نہیں ہوا کرتے تھے تو با اثر زمینداروں نے جہاں تک ہو سکا زمین پر قبضہ کر لیا اور نہ صرف قبضہ کیا بلکہ اس پر مسلح آدمی بھی بٹھا دئے اور نتیجہ یہ ہوا کہ وہاں کے سردار اور غریب میں وہاں کے جاگیردار اور کسان میں کشمکش کا آغاز ہوا اور اس کشمکش کا ایک سلسلہ چلتا رہا۔ جیسا کہ خواجہ صاحب نے فرمایا۔ ان کا کہنا زیادہ صحیح نہیں ہے۔ کیونکہ ۱۹۶۰ء سے ۱۹۷۲ء تک جب تک یہ قانون بنا۔ ۱۹۷۲ء جب تک یہ قانون بنا۔ اس وقت تک کئی دفعہ بندوبست ہوئے اور کئی دفعہ فیصلے ہوئے۔ لیکن کسی بھی حکومت میں کسی بھی انتظامیہ میں یہ

[Mr. Thair Mohammad Khan]

قوت نہ تھی کہ اس قانون کو نافذ کریں اس قانون کو مؤثر بنائیں۔ نتیجہ یہ تھا کہ تمام فیصلے کاغذی فیصلے ہوا کرتے تھے۔ لوگوں کے پاس زمینوں کی ملکیت ہوتی تھی لیکن قبضہ کسی اور کا ہوتا تھا۔ لوگوں کے پاس سندیں ہوتی تھیں لیکن فصل اور اٹھاتے تھے۔ کاشت کسان کیا کرتا اور فصل جاگے۔ دار اور زمیندار لیجایا کرتے تھے۔

جناب والا! یہ پٹ فیڈر ہی کا مسئلہ تھا کہ جس کی وجہ سے نیشنل عوامی پارٹی کی حکومت کے دوران وہاں پر آباد صوبے کے باہر کے قبائل پر لشکر کشی ہوئی۔ اور وہ لشکر کشی صرف اس ضلع کے ایک سب ڈویژن اور تحصیل تک محدود نہ تھی بلکہ اس کے اثرات تمام پاکستان پر مرتب ہونے لگے تو اس سیاسی اہمیت کی بناء پر عوامی حکومت نے اس سلسلے میں اقدام کیے اور اس سلسلے میں یہ فیصلہ کیا کہ پٹ فیڈر کا فیصلہ اور آخری فیصلہ اور حتمی فیصلہ کیا جائے میں وزیر زراعت کو مبارکباد پیش کرتا ہوں کہ جب سے انہوں نے قیڈرل لینڈ کمیشن کے چیئرمین کی حیثیت سے اختیارات منبھالے تو انہوں نے وہاں جا کر ذاتی دلچسپی لینا شروع کر دی اور میں ذاتی عام رکھتا ہوں اگر ان مقدمات جن کا تذکرہ وزیر خوراک و زراعت نے کیا ہے عدالت عالیہ میں اور سپریم کورٹ میں نہ جاتے تو اب تک پٹ فیڈر کا تصفیہ ہمیشہ ہمیشہ کے لیے ہو چکا ہوتا۔ لیکن اب چونکہ قانون کی حکمرانی اس ملک میں اور عدالت کا دائرہ اختیار ہے اور لوگوں کے شہری حقوق ہیں تو اس لیے کسی شخص کو منع نہیں کیا جا سکتا کہ اب عدالت میں نہ جائیں۔ حکومت کو اس مجبوری کی بناء پر انتظار کرنا پڑا اور میں سمجھتا ہوں کہ اس میں دیانت کی بات ہے۔ بد دیانتی کی کوئی بات نہیں۔ اس میں خلوص کی بات ہے۔ اس میں سیاست کی کوئی بات نہیں۔ میرا ایمان ہے کہ اس حکومت کے دوران پٹ فیڈر کہ جسے رٹ فیڈر کہا جاتا ہے۔ جن میں ہزاروں معصوم جانیں اب تک ضائع ہوئی ہیں۔ خدا نخواستہ اگر اس کا فیصلہ نہ ہوا تو شاید ہزاروں جانیں اور ضائع ہوں۔ میرا ایمان ہے۔ مجھے یقین ہے کہ اس حکومت کے دوران پٹ فیڈر کا فیصلہ ہو گا۔ پٹ فیڈر کا فیصلہ نہ صرف ایک تحصیل کے لوگوں کے لیے فیصلہ ہے۔ نہ صرف ایک ضلع کے لوگوں کے لیے فیصلہ ہے نہ صرف ایک صوبہ کے لوگوں کے لیے فیصلہ ہے۔ بلکہ اس کا ملک کی سیاست اور معیشت پر بھی برا اثر پڑے گا۔

Mr. Chairman : Thank you.

THE LAND REFORMS (BALUCHISTAN PAT FEEDER CANAL) REGULATION 167
(AMENDMENT) BILL, 1976

Shajkh Mohammad Rashid : Sir, I only want to reply to one or two points.

Mr. Chairman : Before you reply Mr. Kamran Khan would like to say something.

Mr. Kamran Khan : Sir, I will just say a few words about the extension of power of the Federal Government.

Mr. Chairman : Extension of date. The Bill seeks to amend the extension of the last date of the exercise of powers.

Mr. Kamran Khan : Thank you very much. This is likely, not likely but it is being misused by the functionaries of the Government. I will bring one instance to your kind notice. In Swat recently notices were served on 200 people, and I wonder why, whose land holding was really—if it can at all be called a land holding—so small. These people were served with notices.

Mr. Chairman : How will that be relevant. My dear friend we are not discussing Land Reforms Regulation, 115.

Mr. Kamran Khan : I am giving an example.

Mr. Chairman : Listen to me. One thing is Land Reforms Regulation 115. You are referring to the notices which might have been given under that Regulation where the ceiling of the holding is fixed. Now we are discussing Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal).

Mr. Kamran Khan : The date of completion of the work.

Mr. Chairman : I was only trying to inform you that the Land Reforms Regulation 115 under which these notices have been served to some 200 people in Swat is different, and the one under discussion is quite different.

Mr. Kamran Khan : I understand. I was saying how these powers are going to be misused by the officials. I will give an example and in this way I will bring to the kind notice of the Hon'ble Minister how innocent people are being harassed.

Mr. Chairman : There are always the innocent people.

Mr. Kamran Khan : Land holding of the majority of people, I know for sure, are 5 jaribs. These people have been served with notice and notices have been served even on deceased persons and it is clearly mentioned that late so and so.

Mr. Chairman : If they are owners of five jaribs only they should not be afraid.

Mr. Kamran Khan : It is only harassment. These people even do not know how to fill the form. You are fully aware of the situation. There is no land settlement there. The poor people even do not know their land holdings in terms of acres and jaribs. There is a lot of

[Mr. Kamran Khan]

harassment going on there. I will give one example ; how this is going to be misused by the officials. Pat Feeder dispute should be decided expeditiously. I think the Federal Land Commission have given their decision. My friend Mr. Tahir Mohammad Khan said that in this country the rule of the Law has prevailed. So, let the court decide this issue. Let the Supreme Court decide this. There is no justification in giving extension in this case. With these few words I thank you.

Mr. Chairman : Yes, now you can speak.

Sheikh Mohammad Rashid : My learned friend Khawaja Mohammad Safdar, the hon'ble Senator, had suggested that the cases should have been finished by now because the Regulation was promulgated in March, '72. Yes, Sir, he is right but he should know that out of five lakh acres, 1.75 thousand acres falling in one sub-division of Nasirabad division has all be disposed of since and since there was no litigation in the High Court, the appeals, of course, were filed with the Land Commission authorities, but were disposed of and now there is no dispute about that. So, this is in regard to the area falling in Khichi Sub-Division. This is about three lacs acres. So, the position is that this was with regard to this area that they went not in appeal. They just filled writ petitions against the order of the Chairman, Federal Land Commission and now, Sir, the position is, I may just submit about the utility, the usefulness of this *suo moto* power. Now kindly see, I will not go any further, I will not go to Swat because in Swat my learned friend was supporting the case of the *suo moto* power, because these 200 persons did not file the Declaration Forms, and it was revealed during the meetings and workers conventions held by the Prime Minister, it was voiced that such and such person has not filed the form. Well, if their holding is below the prescribed ceiling, they need not be afraid of it. So, the position is—I only sight the example of Pat Feeder—this 5,134, if I am not wrong, it may not be taken as exact figure, but it was more than 5,000, so now the order of the Land Commission was :

حاضر ہے نا منظور غیر حاضر ہے نا منظور

Sir, it was only the *suo moto* power, no one out of the tenants was going to file an appeal, out of the fear and also that they could not bear the expenditure of filing the appeals and engaging the counsels. I went at the spot, and in Temple Dera I decided these cases. Not a single one of them did file an appeal, but then these were the orders, if they were judicial orders. I am just narrating the facts, making the statement of facts.

حاضر ہے نا منظور غیر حاضر ہے نا منظور

These were the orders passed on all the 5000 applications of the poor tenants.

Mr. Chairman : By whom ?

Sheikh Mohammad Rashid : By the Land Commissioner, by the Revenue Officers exercising the authority of the Land Commission. So the position, Sir, was that then I set aside those orders. So, this was on account of *suo moto* power. If the *suo moto* power was not with the Federal Land Commission the poor tenants now would have been

masacred. So, this was the position, Sir. I am not going to just transgress this limit. I am only confining to this 177 Pat Feeder Regulation. So, Sir, the position is now that just my learned friend has stated let the Supreme Court take cognizance of the case and the appeal from the High Court and the Supreme Court, has been dismissed. Therefore, we have to start their verification of their entitlement afresh Sir, this was the position. I, of course, do not want to take the valuable time of this hon'ble House but this was just in reply to the anxiety of my learned friend.

Mr. Chairman : Thank you. Now I will put question.

The question before the House is :

“That the Bill further to amend the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972, [The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], as reported by the Standing Committee, be taken into consideration at once.

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : The motion is carried.

Now, we take up clause by clause reading of the Bill. It is only two clauses Bill, Yes, Khawaja Sahib, well, there is an amendment in your name to the effect that the Bill should be referred to the Standing Committee concerned.

خواجہ محمد صفدر : نہیں میں اسے تو موو نہیں کر رہا ہوں -

Mr. Chairman : But I feel somewhere it was here. So would you not move that amendment, would you not like this to be sent back again?

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir.

اس بات پر ہو جائے گی -

Mr. Chairman : All right, then, you move.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to move :

“That in Clause 2 of the Bill the figures, letters, words and comma ‘31st day of March, 1977’...”

Mr. Chairman : Are you not moving the other one, that Clause 2 be omitted ?

Khawaja Mohammad Safdar : No, Sir.

اس بات پر ہو جائے گی -

Mr. Chairman : Yes, because that is about an omission, you cannot move. Now, what is your amendment which you are moving ?

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I beg to move :

“That in Clause 2 of the Bill the figures, letters, words and comma ‘31st day of March, 1977’ be substituted by the figures, letters, words and comma ‘31st day of October 1976’.”

Mr. Chairman : How can you make a motion of an amendment to this amending Bill which finds place in the Sixth Schedule?

Khawaja Mohammad Safdar : I think, Sir, you are referring to Article 268.

Mr. Chairman : Well, first let us see whether it is a Bill mentioned in sixth Schedule.

خواجہ محمد صفدر : وہی ہے جی ۲۶۸ -

Mr. Chairman : First let us see Sixth Schedule.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir, I know Sir, it is in that sixth Schedule, Sir.

Mr. Chairman : No, where is it, I want to find for myself ?

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, it is Item No. 15, Sir.

Mr. Chairman : 15, the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation. So it is in the Schedule sixth. Now we go to which ?

Khawaja Mohammad Safdar : Article 268, Sir.

Mr. Chairman : Article 268, yes.

Khawaja Mohammad Safdar : Article 268, sub-clause (2)—

“That laws specified in the Sixth Schedule shall not be altered, repealed or amended without the previous sanction of the President.”

Mr. Chairman : Here you are ! Yes ?

Khawaja Mohammad Safdar : It is quite simple, Sir. This Bill is not a law. This is just a Bill, I am not amending any law. I am seeking to amend the Bill, and the Bill is not covered by 268, (2). It is very simple, Sir. The word used there is law.

Mr. Chairman : First you read 268 (1)—

“Except as provided by this Article, all existing laws shall, subject to the Constitution, continue in force, as far as applicable and with the necessary adaptations, until altered, repealed or amended by the appropriate Legislature.”

Laws specified in Sixth Schedule shall not be altered.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, anybody who is seeking to amend any of the laws mentioned in Sixth Schedule will require the previous sanction or consent of the President for that purpose but if somebody is seeking to amend the Bill which is not a law, of course, one cannot call a Bill a law. I am just seeking to amend the Bill which has been introduced and which is under consideration at the present moment. I am not amending the law, Sir. Therefore, I am within my right to move this amendment. Have you agreed, Sir ?

Mr. Chairman : Not yet.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, if there is any doubt, I am here.

Mr. Chairman : You draw a line between Law and Bill.

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir, there is a good deal of, a big line, Sir, a very thick line,

Mr. Chairman : Now, I understand your point.

Khawaja Mohammad Safdar : Thank you very much, Sir.

Mr. Chairman : I understand your point, but I do not yet...

Khawaja Mohammad Safdar : So, Sir, you are not considering. If there is any other objection, I will try to explain.

Mr. Chairman : So you mean to say that if you had introduced or tabled any Bill seeking to amend this law then for that it was necessary for you to obtain the sanction of the President but since it is a Bill brought by the Government, you see, for amending certain law and you want an amendment of the Bill not of the original law.

Khawaja Mohammad Safdar : No, no, Sir, nothing of the sort.

Mr. Chairman : Yes, Khawaja Sahib, well it is a very nice and very delicate point too. So far as law is concerned that I am dead sure that he cannot bring any amendment.

خواجہ محمد صفدر : میں سوال کرنے والا ہوں کہ وزیر صاحب نے اورینٹل
ٹریڈنگ کمپنی دیکھا ہے -

(Interruption)

Mr. Chairman : Not two at a time.

Shaikh Mohammad Rashid : Sir, even the Government cannot bring without the prior approval of the President which has been obtained in this case. The position is that this is being amended with the approval of the President.

Mr. Chairman : You just try to understand his objection. Have you introduced the Bill ?

Sheikh Mohammad Rashid : Yes, Sir.

Mr. Chairman : Now, to amend the law, you look up into the Sixth Schedule, you see, the Heading "Laws not to be Altered, Repealed or Amended without the Previous Sanction of the President". Serial No. 15 of the Sixth Schedule is a law "The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972". This is law. Neither you nor Khawaja Sahib nor, for that matter, anybody can introduce a Bill to amend this law. Since you have sought to further amend the Bill, it is necessary to obtain the sanction of the President, and that has been done. Now, his point is that he is not introducing or tabling any amendment to the law, but he is tabling an amendment to the Bill.

Shaikh Mohammad Rashid : I concede, Sir.

Mr. Chairman : It is very ordinary point. It is not very material. It is only a technical thing.

Khawaja Mohammad Safdar : Are you going to put it to the House Sir ?

Mr. Chairman : First, you move it.

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, I have already moved.

Mr. Chairman : All right. The amendment moved is :

"That in Clause 2 of the Bill, the figures, letters, words and comma '31st day of March, 1977' be substituted by the figures, letters, words and comma '31st day of October, 1976'."

Shaikh Mohammad Rashid : Sir, it is opposed.

(Khawaja Mohammad Safdar rises to speak)

Mr. Chairman : I hope you will not take very long time. It is only one clause.

خواجہ محمد صفدر : آپ نے بالکل بجا فرمایا ہے - جناب والا! محترم وزیر زراعت صاحب نے اس ایوان کو یہ مطلع کیا ہے کہ جہاں تک زمین کے حاصل کرنے کا تعلق تھا وہ پہلی سٹیج تھی اور اس سلسلے میں بیشتر کام ختم ہو چکا ہوا ہے - اب جیسا کہ انہوں نے ارشاد فرمایا ہے کہ پراونشیل لینڈ کمشن یا لینڈ کمشنر نے کچھ غلط فیصلے کیے تھے جن کی صحت انہوں نے ۱۹۷۴ء میں موقع پر جا کر کر دی تھی - جیسا کہ انہوں نے ارشاد فرمایا کہ جھگڑا یہ رہ گیا کہ وہ لوگ ایک، ڈیڑھ، دو سال ہائی کورٹ اور سپریم کورٹ میں گھومتے رہے اور جن کا خیال ہے کہ ہماری حق رسی نہیں ہوئی یا ہماری حق تلفی ہوئی ہے - اب قصہ یہ ہے کہ محترم وزیر زراعت صاحب نے بحیثیت چیئرمین فیڈرل لینڈ کمشن مزارعین کو یا جن لوگوں کے پاس سندرات تھیں جیسا کہ اس قانون میں لکھا ہے اور ان کا حصہ

بتا ہے ان کا فیصلہ کر دیا ہوا ہے - اب زیادہ سے زیادہ اگر انہوں نے پانچ ہزار کیس بنائے تھے تو جتنے بھی غلط ہوئے ہیں ان کے فیصلے ہو گئے - میں سمجھتا ہوں بجائے وقت سال بھر کا دینے کے چھ مہینے کا وقت دیا جائے - تاکہ چھ مہینے میں جو کام تھوڑا بہت رہتا ہے وہ کر لیں اور چھ مہینے میں اگر نہیں ہو سکے گا تو یار زندہ صحبت - یہ ایوان بھی باقی ہے اور دوسرا ایوان بھی موجود ہے - پھر آپ تشریف لے آئیں اور ہمیں بتا دیں کہ یہ کام باقی رہ گیا ہے ہم پھر انگوٹھا لگانے کے لیے تیار ہوں گے - کوئی ایسی دقت نہیں ہے - اس لیے میں درخواست کروں گا کہ مہربانی فرما کر ہم سے سال نہ لیں - کیونکہ سال کے لیے تو جیسا کہ انہوں نے ارشاد فرمایا ہے کام لمبا ہو جائے گا پھر اعضاء میں کچھ سستی پیدا ہو جائے گی یعنی گورنمنٹ کے اعضاء میں سستی پیدا ہو جائے گی - انسان کے اعضاء میں تو کوئی ایسی بات نہیں ہے - گورنمنٹ کے اعضاء میں سستی پیدا ہو جائے گی - کیونکہ وہ خیال کریں گے کہ خیر صلا ابھی سال باقی ہے - اگر چھ مہینے ہوں گے تو گورنمنٹ کے اعضاء اور کل پرزے چست ہوں گے اور کام جلد ختم ہو جائے گا -

Mr. Chairman : Thank you.

شیخ محمد رشید : جناب والا ! میں محترم دوست کو یہ بتانا چاہتا ہوں satisfaction ہونی تھی اب ان کی reverification ہو گئی ہے اس لیے اب کام ابتداء سے ہوگا -

The preliminary work has to be done and then there is appeal, revision and, as I have already stated, then it will become the stage of *suo moto*, if need be. So, one year period is not much.

Mr. Chairman : It is quite clear. Now, I put the question.

The question before the House is :

“That in Clause 2 of the Bill, the figures, letters, words and comma ‘31st day of March, 1977’ be substituted by the figures, letters, words and comma ‘31st day of October, 1976.’”

(The motion was rejected)

Mr. Chairman : The amendment is lost.

Now, the question before the House is :

“That Clause 2 forms part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : Clause 2 stands part of the Bill.

Now, we take up Preamble, Short title and Clause 1. The question before the House is :

“That Preamble, Short Title and clause 1 form part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : Preamble, Short Title and Clause 1 form part of the Bill.

Shaikh Mohammad Rashid : Sir, I beg to move :

“That the Bill further to amend the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972 [The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], be passed.”

Mr Chairman : The motion moved is :

“That the Bill further to amend the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972 [The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], be passed.”

Khawaja Mohammad Safdar : Opposed, Sir.

Mr. Chairman : Shaikh Sahib, do you want to say anything?

شیخ محمد رشید : جناب والا ! ایک چیز رہ گئی تھی وہ عرض کروں گا کہ انہوں نے فرمایا تھا کہ تمام انتقامی کارروائی ہوگی - میں انہیں یقین دلاتا ہوں کہ اس میں کوئی انتقامی کارروائی نہیں کی گئی -

خواجہ محمد صفدر : آپ یہ فرمائیں کہ انتقامی کارروائی نہیں کی جائے گی -

شیخ محمد رشید : جناب والا ! اب تک تو کوئی ایسی کارروائی نہیں کی گئی - اگر خواجہ صاحب آئندہ کے لیے فرمائیں تو یہ زیادتی ہے -

جناب چیئرمین : اس کا نوٹس دے دیں تو پھر کام آئے گا - میرا خیال ہے کہ یہ کام بیچ گیا ہے -

شیخ محمد رشید : جناب حقیقت یہ ہے کہ میں سمجھتا ہوں یہ ایک واقعہ ہے -

Sir, it is a question of fact that on discrimination whatsoever has been done to any section of people, rather I would say Sir, and you are also aware that the persons now siding with the Government, they

have been affected. I would say with confidence and I am making a statement on the floor of this August House that it might be 5% persons belonging to the opposition that have been affected and 95% persons who are siding with the Government have been affected.

خواجہ محمد صفدر : جناب والا ! اس کا مطالبہ یہ ہے کہ ہمارے ساتھ کوئی ہے

ہی نہیں -

Shaikh Mohammad Rashid : Kindly see, Sir, again he has made unjust remarks. Now, the position is that there are so many landlords and you will see, how they are brought to book.

Mr. Chairman : Thank you. Now, I will put the question.

The question before the House is :

“That the Bill further to amend the Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation, 1972 [The Land Reforms (Baluchistan Pat Feeder Canal) Regulation (Amendment) Bill, 1976], be passed.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : The Bill stands passed.

Now, let us take up item No. 5. Yes, Maulana Sahib, it is your Bill.

THE PUBLICATION OF THE HOLY QURAN (ELIMINATION OF PRINTING ERRORS) (AMENDMENT) BILL, 1976

Maulana Kausar Niazi (Minister for Religious Affairs, Minority Affairs and Overseas Pakistani) : Sir, I beg to move :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976], as passed by the National Assembly, be taken into consideration.”

Mr. Chairman : The motion made is.....

Khawaja Mohammad Safdar : Sir, there is amendment.

Mr. Chairman : Is there any amendment ?

Khawaja Mohammad Safdar : Yes, Sir.

Mr. Chairman : Let me first put the motion.

[Mr. Chairman]

The motion is :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976], as passed by the National Assembly, be taken into consideration.”

Khawaja Mohammad Safdar : I beg to move :

“That the Bill be referred to the Standing Committee concerned.”

Mr. Chairman : The motion is :

“That the Bill be referred to the Standing Committee concerned.”

Maulana Kausar Niazi : Opposed.

خواجہ محمد صفدر : جناب چیئرمین ! جہاں تک اس بل کے موضوع کا تعلق ہے اس سے کسی کا اختلاف ناممکن ہے ۔ کسی کو اس سے اختلاف نہیں ہو سکتا ، لیکن یہاں ایک بہت اچھی روایت قائم تھی ، اس بناء پر میں نے یہ ترمیم پیش کی ہے کہ اس بل کو کمیٹی کے سامنے پیش کیا جائے ۔ لیکن اگر محترم وزیر برائے مذہبی امور کا یہ خیال ہے کہ یہ بل آج ہی پاس ہونا چاہیے تو میں اصرار نہیں کروں گا ، لیکن اس روایت کے پیش نظر میں یہ چاہتا تھا کہ یہ بل کمیٹی کے پاس جائے ۔

جناب چیئرمین : خواجہ صاحب ! چلو ایک روایت اور سہی ۔ یہ روایت تو ہے کہ بل عموماً اسٹینڈنگ کمیٹی کے سامنے پیش کیا جاتا ہے ۔ یہ بہت اچھی روایت ہے ۔ اب یہ روایت بھی قائم ہونی چاہیے کہ آپ کی طرف سے کوئی اعتراض نہ ہو اور آپ سو فیصدی اتفاق کریں کہ یہ ٹھیک کام ہے اور یہ بل اسٹینڈنگ کمیٹی کو نہ بھیجا جائے ۔ یہ روایت بھی یہاں قائم ہو ۔

خواجہ محمد صفدر : مجھے کوئی اعتراض نہیں ۔

Mr. Chairman : I agree with you that there is a very good tradition that normally Bills are sent to the Standing Committees concerned but when there is no difference of opinion on the principle of the Bill, it is always agreed to pass it unanimously.

مولانا کوثر نیازی : جناب والا ! میں آپ کے ایوان کی روایت کو ، اگر قائم ہے ، توڑنا نہیں چاہتا ۔ میرا خیال تھا کہ میں اس بل کی وضاحت کر دوں ۔
جناب چیئرمین : میں نے تو یہ تجویز اس لئے پیش کی تھی تاکہ ایک اور اچھی روایت قائم ہو جائے ۔ اگر ادھر سے بھی کہا جائے کہ دو اور دو چار اور وہ بھی کہیں کہ دو اور دو چار تو پھر یہ بل اسٹینڈنگ کمیٹی کے پاس کیوں جائے ۔

مولانا کوثر نیازی : جناب والا ! اسمبلی نے اس بل کو متفقہ طور پر پاس کیا ہے ، تو اگر یہی روایت یہاں بھی قائم ہو تو یہ بڑی اچھی بات ہے ۔
جناب چیئرمین : مجھے اس کا علم ہے ۔ اگر حزب اختلاف بھی اس سے اتفاق کرے تو پھر اس بل کو اسٹینڈنگ کمیٹی کے پاس کیوں بھیجیں کیونکہ اسٹینڈنگ کمیٹی کے تمام ممبران تو یہیں موجود ہیں ۔

مولانا کوثر نیازی : اگر وہ کوئی اچھی ترمیم زبانی بھی پیش کریں تو میں اسے قبول کرنے کو تیار ہوں ۔

خواجہ محمد صفدر : ٹھیک ہے ۔ جناب چیئرمین ! میں ایوان سے یہ اجازت لینی چاہتا ہوں کہ جو ترمیم میں نے پیش کی ہے اسے واپس لے لوں ۔
جناب چیئرمین : خواجہ محمد صفدر ایوان سے یہ اجازت طلب کرتے ہیں کہ انہوں نے جو ترمیم پیش کی ہے کہ اس بل کو اسٹینڈنگ کمیٹی کے پاس بھیج دیا جائے ، وہ واپس لے لیں ۔ کیا اس کی اجازت ہے ؟

(آوازیں - - - اجازت ہے)

Mr. Chairman : Khawaja Sahib, has permission of the House to withdraw his amendment. The amendment is withdrawn. May I put the question ? All right, Maulana Sahib, you may take the floor.

مولانا کوثر نیازی : جناب والا ! آج سے تقریباً دو سال پہلے جب یہ قانون قومی اسمبلی میں پیش ہوا تھا اور آپ کے اس معزز ایوان میں بھی یہ بل پیش ہوا تھا کہ قرآن حکیم کی صحیح طباعت کے لیے کوئی ضوابط وضع کیے جائیں کیونکہ جب سے پاکستان بنا ہے قرآن حکیم چھاپنے والے ادارے بہت سے ہیں لیکن وہ قرآن حکیم کی طباعت بے احتیاطی سے کرتے ہیں اور اس کا سبب یہ ہے کہ کوئی انہیں پوچھنے والا نہیں اور اس سلسلے میں کوئی ایسا قانون نہیں جس کے تحت ان کا مواخذہ کیا جا سکے ۔ بے شمار لوگوں نے خدمت کے ساتھ ساتھ اسے روزی کمانے کا ذریعہ بھی بنایا ۔ مگر ہمیں یہ شکایات مسلسل موصول ہوئیں کہ قرآن حکیم

[Maulana Kausar Niazi]

کے جو نسخے پاکستان میں چھپ کر باہر بھیجے جاتے ہیں ان کے اندر ایسی ایسی غلطیاں ہوتی ہیں جو بہت افسوسناک ہیں۔ بعض اوقات ایسے واقعات بھی سامنے آئے کہ مثال کے طور پر ایک نسخے میں سے کوئی تین سو کے قریب آیات ہی غائب تھیں، وہ اس میں شامل ہی نہ گئی تھیں اور یقیناً اسے دیکھ کر بڑا دھچکا لگا۔ تو اس پر حکومت نے یہ ضرورت محسوس کی کہ یہ قانون وضع کیا جائے۔ ان دو سالوں کے اندر جب سے یہ قانون نافذ ہوا ہے، مختلف ناشرین کے چھاپے ہوئے قرآن حکیم کے چھ نسخے ضبط کیے گئے اور انہیں ناقابل فروخت قرار دیا گیا کیونکہ ان کے اندر اتنی اغلاط تھیں کہ ان کی تصحیح ناممکن تھی۔ اسی طرح چار سیاروں کو بھی ضبط کیا گیا کیونکہ ان میں بہت زیادہ اغلاط باقی جاتی تھیں۔ ایک ناشر کے خلاف، جس کے مطبوعہ نسخہ میں ۳۱۳ غلطیاں باقی گئیں، اس وقت مقدمہ عدالت میں زیر سماعت ہے۔ لیکن اس قانون کے نفاذ کے بعد عملاً جو دفتیں محسوس ہوئیں ایک وقت یہ بھی تھی کہ بسا اوقات لوگ ہمیں خط لکھتے تھے کہ اخبارات، جرائد، رسائل اور نصابی کتب میں جو قرآنی آیات درج ہوتی ہیں، وہ غلط ہوتی ہیں۔ اس کا ازالہ کیا جائے۔ ہم اکثر ناشرین کی توجہ اس طرف دلائے رہے۔ تو اس طرح یہ ضرورت محسوس ہوئی کہ جہاں بھی قرآن حکیم چھپے اس کی صحت کا اہتمام ہو اور اس قانون میں صرف قرآن حکیم کے نسخے آئے ہیں، باقی اخبارات، جرائد، رسائل اور نصابی کتب وغیرہ اس کی زد میں نہیں آئیں۔ مثلاً کیلنڈر چھاپے گئے۔ ان میں جو آیات درج تھیں وہ بالکل مسخ شدہ صورت میں چھاپی گئی تھیں لیکن یہ کیلنڈر اس قانون کی زد میں نہ آتا تھا لہذا اس قانون کے تحت اس کے خلاف کوئی کارروائی نہ ہو سکی تو ابہ جو مزید ترمیم اس قانون میں تجویز کی گئی ہے وہ یہ ہے کہ ہمیں یہ اجازت دی جائے کہ ہماری نصابی کتب، اخبارات، جرائد، رسائل اور کیلنڈر وغیرہ جن کے اندر یہ آیات غلط طور پر چھپتی ہیں ان کے خلاف ہم اس قانون کے تحت کارروائی کر سکیں۔ یہ وہ بنیادی مقصد ہے جس کے لئے یہ بل پیش کیا گیا ہے اور مجھے امید ہے کہ اس اہوان کے معزز اراکین، چاہے وہ حزب اقتدار سے تعلق رکھتے ہوں یا حزب اختلاف سے وہ تمام جذبات سے بالاتر ہو کر اتفاق رائے سے اس کو منظور فرمائیں گے۔

جناب چیئرمین: شکر رہے! مولانا شاہ احمد نورانی 1

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: اس میں کوئی شک نہیں کہ قرآن مجید فرقان حمید کی طباعت کا خصوصی اہتمام قابل مبارک باد ہے۔ بیودیوں کی جانب سے ایسی سازشیں جن کا مقصد قرآن مجید میں تحریف اور تغیر پیدا کرنا ہے، اس بل کے ذریعے

انہیں ناکام بنانے کی ایک کامیاب جدوجہد کی گئی ہے۔ مصر میں اور افریقی ممالک میں ۱۹۷۰ء، ۱۹۷۱ء اور ۱۹۷۲ء میں یہ سازش کی گئی یہودیوں کے ذریعے سے کہ قرآن مجید فرقان حمید کے متعدد نسخے غلط چھاپ کر متعدد اجزاء غلط چھاپ کر یہاں اس کی آیات کو الٹ پلٹ چھاپ کر مسلمانوں میں تقسیم گرایا جائے۔ یہ بہت بڑی سازش تھی جس کا بہت کامیاب مقابلہ بعض مسلمان حکومتوں نے کیا اور اس میں خاص طور پر مصر کی حکومت تھی اور جامعہ الازھر بھی تھا۔ ۱۹۷۳ء میں یہ قانون یہاں نافذ کر کے ایک تو یہ کہ مستقبل میں جو خطرات پیش آسکتے ہیں ان کا سدباب کیا گیا اور دوسرے یہ کہ اندرون ملک جو لا پرواہی برتی جاتی تھی بعض ناشرین کی جانب سے اس کا خاص تدارک کرنے کی کوشش کی گئی اور یہ کامیاب کوشش تھی اس میں کوئی شک نہیں کہ یہ بل قطعاً اختلافی نہیں ہے اور اس میں کوئی شک نہیں کہ اس بل کو بغیر کسی اختلاف کے پاس ہونا ہی چاہیے۔ یہ اسی کا ہی مستحق ہے لیکن اس سلسلے میں دو ایک باتیں ایسی ہیں جن کی وضاحت میں چاہتا تھا کہ ترم عزت مآب وزیر موصوف صاحب فرما دیں میں امید کرتا ہوں کہ وہ اس پر خصوصی توجہ فرمائیں گے میں اور خواجہ صاحب آج حسب معمول لائبریری میں تھے اور اس پر ہم نے حسب معمول آپس میں ڈسکشن کی جیسا کہ بل پر کرتے ہیں اور بعض حوالہ جات تھے ان پر بھی غور کیا۔ دو تین باتیں ایسی ہیں جن پر ہم چاہتے ہیں کہ عزت مآب وزیر موصوف تھوڑی سی توجہ فرما دیں پھر یہ ہماری سمجھ میں یقیناً آجائیں گی۔ کیونکہ بعض چیزیں ایسی ہوتی ہیں جو فوراً ذہن میں نہیں آتیں۔ اس کا مفہوم دوسری جانب صحیح ہوتا ہے۔ اس سے آیات مبارکہ کا مفہوم دیا گیا ہے۔

‘Ayah’ means a sentence, clause or verse of the Holy Quran at the end of which the sign ‘O’ is given in the standard copy”.

So, ‘Ayah’ means a sentence or a clause.

آیات مبارکہ کی تعریف کے متعلق ہم نے تعقیقات کی اور یہ سوچا کہ کہیں یہ جملہ زائد تو نہیں آ گیا، تو جناب چیئرمین! آپ کی وساطت سے میں عزت مآب وزیر صاحب کی خدمت میں عرض کروں گا کہ آیت کی تعریف اور اس کا مفہوم جو ہے وہ یہ ہے غالباً آپ جس کو سمجھتے ہیں آیت ہے کا مطلب ہے۔

A sign, token, miracle and verse of the Holy Quran.

تو آیت کا مطلب ہے verse of the Quran ہوتا ہے sign The original meaning is a sign یہ عبارت انسائیکلو پیڈیا آف اسلام سے نقل کی گئی ہے دوسرے قرآن مجید و فرقان حمید کی لغات القرآن جو ہیں، امام راغب اصفہانی اور دوسرے اکابر علماء اور محدثین کی

[Maulana Shah Ahmad Norani]

اس میں بھی تقریباً یہی ملتے جلتے الفاظ ہیں - نشانی آیت ' حکم خداوندی ، پیغام الہی ، دلیل معجزہ - آیت کے معانی اس میں ظاہری نشانی کے ہیں اور اسی لیے آیت کو آیت کہتے ہیں کہ وہ کلام کے ختم ہونے کی علامت ہے - میں یہ سمجھتا تھا اور ہو سکتا ہے کہ میں اس کو غلط سمجھتا ہوں میرا عرض کرنے مقصد یہ تھا کہ آیت کی تعریف جو ہے اس میں clause and sentence جو ہے یہ غالباً زائد ہیں اگر اس کی صرف یہ تعریف ہو کہ آیت

Verse of the Holy Quran at the end of which the sign 'O' is given.

یہ اس کا مفہوم تھا دوسری بات یہ عرض کرنی تھی کہ مولانا صاحب اس کی وضاحت فرما دیں - اگر وہ مناسب خیال فرماتے ہیں وہ سمجھتے ہیں کہ اس سے یہ بات پوری ہو جاتی ہے تو کوئی ایسی بات نہیں ہے اور دوسری بات یہ تھی کہ

Literal distortion of the text of Ayah.

اس میں جیسا کہ مولانا نے ، عزت مآب وزیر مذہبی امور ، نے ارشاد فرمایا اور بالکل بجا ارشاد فرمایا کہ اس کا مطلب یہ ہے کہ قرآن مجید کی آیت مبارکہ کا اگر گاہیں حوالہ دیا جائے ، اخبارات میں جرائد میں مجلدات میں صحف میں کیلنڈر وغیرہ وغیرہ میں ، جیسا کہ مولانا نے ارشاد فرمایا ، تو آیات مبارکہ کی طباعت کا صحیح اہتمام کیا جائے میں نے جہاں تک اس پورے سیکشن ۴ (۵) اے کو سمجھا ، اس سے میں نے یہ مفہوم نکالا کہ اگر پوری آیت کوئی شخص اگر نہ دے اور آیت کا ایک حصہ دے تو وہ غالباً میں سمجھتا ہوں کہ بل کے مقاصد پورے نہیں ہو سکیں گے جن مقاصد کے لیے مولانا نے پوری نیک نیتی اور خلوص کے ساتھ اس بل کو پیش کیا ہے اور قرآن مجید فرقان حمید کی طباعت کا صحت کے ساتھ جو انہوں نے خصوصاً انتظام کیا ہے - وہ غالباً اس سے پورے نہ ہو سکیں گے - اس میں الفاظ کی بندش صحیح نہیں ہے یہ دو معروضات تھیں جو میں نے عرض کی ہیں اور اگر وہ وضاحت فرما دیں گے تو بات ختم ہو جائے گی - کوئی خاص بات نہیں ہے - شکریہ -

مولانا کوثر نیازی : جناب والا ! حضرت مولانا نے جو فاضل گفتگو اس بل پر کی ہے میں اس کا ممنون ہوں آیتہ کا استعمال قرآن حکیم میں جن معنوں میں ہوا ہے انہوں نے صحیح فرمایا ہے کہ نشانی معجزہ بلکہ تین معنوں میں ، آیات تاریخ بھی کہیں کہیں ملتی ہیں ، اور کہیں آیات کائنات ملتی ہیں ، کہیں آیت بطور معجزات مراد ہیں - یہ اس کے تیسرے معنی ہیں مگر بات یہ ہے کہ اولاً میں یہ عرض کروں گا کہ آیت ڈیفائن کرنے کی ضرورت کیوں سوس ہوئی - اس لئے

کہ یہ قانون ضروری تھا جہاں ہم یہ کہتے ہیں کہ کسی آیت کے غلط لکھنے پر یہ سزا ہوگی تو ہمیں یہ ڈیفائن کرنا پڑے گا کہ آیت کیا ہوگی اس کے بعد انہوں نے دو چیزوں کو زائد قرار دیا ہے ایک کلاز کو ایک sentence کو انہوں نے فرمایا ہے کہ verse کا لفظ کافی ہے مگر بعد میں جس خدشے کا انہوں نے اظہار کیا کہ اگر آیت مکمل نہ لکھی جائے اور اس کا کوئی حصہ لکھا جائے تو اس پر بل کا اطلاق نہیں ہو سکے گا۔ اس خدشے کے ازالے کے لیے لازم تھا کہ ہم یہ سارے تحفظات کرتے کہ آیت کے ساتھ verse کا لفظ بھی استعمال ہوتا اور کلاز بھی ہوتی اور اسی کے ساتھ ہی ساتھ sentence کا لفظ بھی استعمال کرتے تاکہ اس ٹکڑے پر بھی گرفت کر سکیں جس پر قرآن حکیم کی آیات کا غلط طور پر استعمال ہو۔ جیسا کہ مولانا صاحب نے ارشاد فرمایا کہ یہ زوائد ہیں یہ زوائد اس لیے ضروری ہیں کہ جس خدشے کا اظہار انہوں نے بعد میں کیا ہے اور اس کے بعد وہ کور ہو جاتا ہے آیت کا اگر کوئی بھی حصہ آ۔ گ۔ کلاز کے ذیل میں یہ sentence کے ذیل میں آ جائے گا اور اس طرح مواخذہ کا مستوجب ہوگا۔

Mr. Chairman : It is quite obvious.

So, I will put the question.

The question before the House is :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976], as passed by the National Assembly, be taken into consideration.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : The motion is carried. Now, we take up clause by clause consideration of the Bill. I think there are no amendments moved to any of the clauses. So, all the clauses can be taken together.

Now, the question before the House is :

“That Clause 2, Clause 3, Clause 4 and clause 5 form part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : Clauses 2, 3, 4 and 5 form part of the Bill.

[Mr. Chairman]

Now, the question is :

“That the Preamble, Short Title and Clause 1 form part of the Bill.”

(The motion was adopted)

Mr. Chairman : The Preamble, Short Title and Clause 1 form part of the Bill.

Yes, Maulana Sahib, next item.

Maulana Kausar Niazi : Sir, I beg to move :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976], be passed.”

Mr. Chairman : The motion made is :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976], be passed.”

خواجہ محمد صفیر : جناب والا ! میں اس کی مخالفت تو نہیں کرنا چاہتا لیکن میں اپنی کچھ گزارشات جو کہ مولانا کوثر نیازی صاحب کی وضاحت سے پیدا ہوئی ہیں عرض کیے بغیر بھی نہیں رہ سکتا اس لیے میں دو منٹ میں کچھ گزارشات کرتا ہوں جناب والا ! جہاں تک شق کا تعلق ہے جس میں کہ لفظ آیا کی تعریف کی گئی ہے۔

Sentence clause or vere...

تو میں محترم وزیر صاحب سے ضرور اتفاق کرتا ہوں جو انہوں نے اس کا مطلب بیان کیا ہے مگر یہ الفاظ اس میں درج نہ ہوتے۔

At the end of which sign 'O' is given.

ان الفاظ - 'آیا وہ فقرہ ہے یا verse ہے جس کے آخر میں ایک گول دائرہ ہو اس کو define کیا ہو اور یہ definition درج ہے جہاں کہیں بھی آپ دیکھیں گے تو آیات کی گنتی کے وقت اس دائرے میں ایک ہندسہ 'ط' بھی ایک علامت ہے قرآن مجید میں 'ن' بھی ایک علامت ہے، ٹھہراؤ کے لیے ہے وہاں رکنا پڑتا ہے

یا نہیں رکنا پڑتا ، تھوڑا رکنا پڑتا ہے یا زیادہ رکنا پڑتا ہے لیکن جہاں تک لفظ آیت کا تعلق ہے وہ وہاں جا کر ختم ہوگی جہاں وہ گول دائرہ ہو اس لیے یہ کہنا کہ گول دائرے سے بھی ، آیت کے کسی حصے سے بھی ، یہ تعریف وارد ہو سکتی ہے تو میں اس سے اتفاق نہیں کرتا آیت کی پوری کی پوری تعریف جو آیت کے متعلق ہے - آیت کے کسی حصے کے متعلق نہیں ہے وہ اور بات ہے کہ مولانا صاحب ! الفاظ کے متعلق جو الفاظ کہ مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی صاحب نے ارشاد فرمائے کہ الفاظ sentence اور کلاز غیر ضروری ہیں اور اگر یہ پڑے بھی رہیں تو کوئی فرق نہیں پڑتا لیکن جہاں تک مر ا مطالعہ ہے اور آج اس مطالعے کو میں نے ترقی یافتہ بھی کیا ہے قبل از دوپہر قرآن مجید کی ہر آیت کا ترجمہ انگریزی میں verse کیا گیا ہے - کہیں بھی شق نہیں کیا گیا - کم از کم جو کتابیں میری نظر سے گزری ہیں ، ہو سکتا ہے کسی جگہ کیا ہو لیکن اس سے بھی کوئی فرق نہیں پڑتا ہے الفاظ بعض اوقات زائد ہوتے ہیں لیکن یہ مسئلہ جس کا تعلق شق ۳ سے ہے یہ البتہ غیر متعلق ہے مولانا محترم نے ارشاد فرمایا ہے اور جس خطرے کا ذکر مولانا شاہ احمد نورانی نے کیا ہے کہ ایک پوری آیت کا ایک حصہ کوئی شخص اپنے کیلنڈر میں یا اپنی تقریر میں جو کہ چھپ چکی ہے یا کسی رسالے میں یا کسی اخبار میں اور وہ غلط ہے ، اعراب کی غلطی ہے یا کوئی اور غلطی ہے تو اس کی صحت یا بندی کیا قانوناً کرائی جا سکتی ہے میری رائے میں نہیں ہو سکتی کیونکہ شق ۵ کے تحت جب تک پوری آیت نہ ہوگی جس کی تعریف شق ۲ میں دی گئی ہے کہ آیت کے پیچھے دائرے کا نشان ہوگا جب تک پوری کی پوری کہیں نقل نہ ہوگی وہ قابل مواخذہ نہیں ہوگی اگر وہ غلط چھپی ہے اس لیے اس میں تبدیلی چاہیے - مولانا صاحب جب کہی بھی آئندہ دیکھیں تو یہ کلاز چار میں چاہیے - یہاں آپ یا آیت کا کوئی حصہ اگر اعراب کی غلطی کی وجہ سے یا الفاظ کی غلطی کی وجہ سے یا اس کے text کی غلطی کی وجہ سے اس کے معانی distort ہو گئے ہیں اس کو غلط معانی پہنائے جا سکتے ہیں تو اس صورت میں وہ شخص جس نے ایسا کیا ہے وہ قابل مواخذہ گردانا جائے یہ دراصل کمی ہے اس پر مولانا صاحب کسی مناسب وقت میں اس پر غور فرمائیں -

جناب چیئرمین : کسی وقت بھی آپ ترمیم لا سکتے ہیں -

خواجہ محمد صفدر : میں بھی ترمیم لا سکتا ہوں لیکن ایک ایسا مسئلہ جو قرآن مجید کی صحت سے متعلق ہو جس میں اختلاف کرنے کا تو سوال ہی پیدا نہیں ہوتا -

Mr. Chairman : It is quite obvious.

مولانا کوثر نیازی : جناب والا ! آپ کی اجازت سے میں صرف ایک منٹ عرض کروں گا کہ بہر حال ایک تو یہ ہے کہ آیت تعریف۔ اس کی بہت سی تعریفیں دی جا سکتی ہیں ہماری اس کمیٹی نے ہر مکتبہ فکر کے علماء اور مولانا صاحب کی جماعت کے بھی ایک بزرگ تھے لیکن بہت سے بحث و تمحیث کے بعد یہ تعریف کی گئی ہے دوسرے یہ ہے کہ اس شق میں آگے یہ کہا گیا ہے۔

“...Either by change of a word, or of sequence, or of Aarab, as to alter its meaning...”

ایک لفظ کی تبدیلی سے بھی ہوگی ، بہر میں اسے پیش نظر رکھوں گا اور قانون کے نفاذ میں ہمیں اگر کوئی دقت محسوس ہوئی تو ہم یقیناً اسے ترمیم کے ذریعے درست کر لیں گے ، بہر حال میں آپ کا شکر گزار ہوں۔

حاجی نعمت اللہ : میں بول سکتا ہوں۔

جناب چیئرمین : مولانا صاحب کے بعد آپ کا حق تو نہیں ہے لیکن آپ کو اجازت دی جاتی ہے آپ فرمائیے - as a special case

حاجی نعمت اللہ : خواجہ صاحب نے جو کچھ کہا ہے مولانا صاحب نے اس کا جواب دے دیا ہے لیکن میرا مطلب ہے کہ اس بل کا مطلب یہ ہے publication of errors تو آیت کی جو غلطیاں ہوں ، کسی بھی لفظ میں کوئی بھی غلطی ہو تو وہ قابل مواخذہ ہوگی دوسری بات یہ ہوگی literal distortion of the text of Ayah کے کسی حصہ کی ہو جائے تو وہ اس میں آسکتا ہے جو کہ مولانا نورانی کا مطلب ہے اس میں وزیر برائے مذہبی امور نے کہا ہے distorted either by change of a word, or of sequence تو یہ ساری تعریف آگئی ہے۔ ان الفاظ کے ساتھ میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

Mr. Chairman : Thank you. Very illuminating and enlightening.

Now, I will put the question. But you will have stay for one minute more after the Bill is passed. Now, I put the question.

The question before the House is :

“That the Bill to amend the Publication of the Holy Quran (Elimination of Printing Errors) Act, 1973 [The Publication of the Holy Quran (Elimination of

Printing Errors) (Amendment) Bill, 1976],
be passed."

(The motion was adopted) *The publication of
Quran*

Mr. Chairman : The Bill stands passed unanimously.

Now, there is a message. Don't be in hurry please.

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE : ADOPTION
OF THE FOREIGN PRIVATE INVESTMENT (PROMOTION
AND PROTECTION) BILL, 1976

Mr. Chairman : This message is from the Secretary, National As-
sembly to the Senate Secretariat. It reads :

"In pursuance of rule 109 of the Rules
of Procedure and Conduct of Business in
the National Assembly, I have the honour
to inform the Senate Secretariat that the
National Assembly passed the Foreign
Private investment (Promotion and Protec-
tion) Bill, 1976, on the 11th May, 1976. A
copy of the Bill is trans-mitted herewith."

MESSAGE FROM THE NATIONAL ASSEMBLY RE : ADOPTION
OF THE DOWRY AND BRIDAL GIFTS (RESTRICTION)
BILL, 1976

Mr. Chairman : Yes, there is another message from the same
quarters to this Secretariat. It reads :

"In pursuance of rule 109 of the Rules
of procedure and Conduct of Business in
the National Assembly, I have the honour
to inform the Senate Secretariat that the
National Assembly passed the Dowry and
Bridal Gifts (Restriction) Bill, 1976, on
the 11th May, 1976, A copy of the Bill is
transmitted herewith".

No other business left. The House stands adjourned to meet tomor-
row at 9.30 a.m.

Khawaja Mohammad Safdar : At 5.00 p.m. Sir.

Mr. Chairman : No, no, at 9.30 a.m. Tomorrow is Thursday.
We meet at 9.30, so that we should all go together to join the lunch.

[The House then adjourned to meet again at half-past nine at the
clock in the morning on Thursday, May 13, 1976]
